

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0565

Sabato 11.11.2006

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **MESSAGGIO DEL SANTO PADRE AL VESCOVO DI VERDUN (FRANCIA) IN OCCASIONE DEL 90° ANNIVERSARIO DELLA BATTAGLIA**
- ◆ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE AL SECONDO COMITATO DELL'ASSEMBLEA GENERALE DELL'ONU SULLO SRADICAMENTO DELLA POVERTÀ**
- ◆ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA III CONFERENZA DI ESAME DELLA "CONVENZIONE SULLA PROIBIZIONE O RESTRIZIONE DELL'USO DI CERTE ARMI CONVENZIONALI CHE POSSONO ESSERE CONSIDERATE ECCESSIVAMENTE DANNOSE O AVERE EFFETTI INDISCRIMINATI" (CCW)**
- ◆ **AVVISO DI CONFERENZA STAMPA**

## ◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

Em.mo Card. Walter Kasper, Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani;

S.E. Mons. Franz Kamphaus, Vescovo di Limburg (Repubblica Federale di Germania), in Visita "ad Limina Apostolorum"

con l'Ausiliare: S.E. Mons. Gerhard Pieschl, Vescovo tit. di Miseno;

S.E. il Sig. Francisco Alfredo Salazar Alvarado, Ambasciatore dell'Ecuador, in visita di congedo;

Famiglia di Villa Nazareth di Roma, in occasione del 60° Anniversario di fondazione.

Il Papa riceve questo pomeriggio in Udienza:

Em.mo Card. Giovanni Battista Re, Prefetto della Congregazione per i Vescovi.

[01600-01.01]

**MESSAGGIO DEL SANTO PADRE AL VESCOVO DI VERDUN (FRANCIA) IN OCCASIONE DEL 90° ANNIVERSARIO DELLA BATTAGLIA**

Pubblichiamo di seguito il Messaggio che il Santo Padre Benedetto XVI ha inviato al Vescovo di Verdun (Francia) S.E. Mons. François Maupu, in occasione del 90° anniversario della Battaglia che ivi ebbe luogo nel 1916:

**• MESSAGGIO DEL SANTO PADRE**

ÀS. Exc. Mgr François MAUPU  
Évêque de Verdun

À l'occasion du quatre-vingt-dixième anniversaire de la bataille de Verdun que vous célébrez en ce 11 novembre avec S.E. Mgr Leo SCHWARZ, Évêque auxiliaire émérite de Trèves, qui préside la Messe, je m'associe volontiers par la prière à toutes les personnes rassemblées, implorant de Dieu le don de la paix et le courage pour une concorde et une fraternité toujours plus intenses entre la France et l'Allemagne. L'Eucharistie, par laquelle nous célébrons la victoire du Christ sur la mort, nous montre que Dieu est plus fort que toutes les puissances obscures de l'histoire, que l'amour est plus fort que la haine et que, comme le dit saint Paul, le Christ, par sa Croix, a abattu les murs de la haine pour réconcilier les hommes entre eux (cf. *Ep 2, 14-17*).

Il nous faut rendre grâce pour le chemin parcouru depuis les grands conflits mondiaux qui ont ensanglanté l'Europe, faisant de nombreuses victimes. Il nous appartient aujourd'hui de faire en sorte que le sacrifice des hommes tombés sur les champs de bataille par amour pour leur patrie ne soit pas vain. Les restes de tous les morts, sans distinction de nationalité, reposent désormais dans l'ossuaire de Douaumont, grâce à votre prédécesseur Mgr Ginisty, qui en avait pris l'initiative, faisant inscrire sur le fronton du bâtiment le mot qui résume tout, *Pax*.

Dans une note du 1er août 1917, envoyée aux chefs des peuples belligérants, mon prédécesseur le Pape Benoît XV proposait une paix durable et, en même temps, lançait un appel pressant à cesser ce qu'il appelait un «inutile massacre». Verdun, moment sombre de l'histoire du Continent, doit rester dans la mémoire des peuples comme un événement à ne jamais oublier ni à ne jamais revivre, invitant Français et Allemands, et plus largement tous les Européens, à se tourner vers l'avenir et à fonder leurs relations sur la fraternité, la solidarité et l'amitié entre les peuples. Puissent nos contemporains, en particulier les jeunes générations, tirer tous les enseignements de l'histoire et, en s'appuyant sur les racines et les valeurs chrétiennes qui ont largement contribué à façonner l'Europe des nations et l'Europe des peuples, s'attacher à créer des liens de fraternité et de charité entre eux, pour le bien de tous et le développement des pays, prenant soin des plus pauvres et des plus petits.

Verdun est aussi un des symboles de la réconciliation entre deux grandes nations européennes jadis ennemies, appelant tous les pays en guerre à une telle démarche qui fait la joie des personnes, car seule la réconciliation permet de construire l'avenir et de consentir à l'espérance. Seuls la réconciliation et le pardon réciproque

peuvent ouvrir à une paix véritable. Provenant d'un esprit chrétien, ils appartiennent aussi aux critères de l'action politique. Telle est aujourd'hui la responsabilité des Dirigeants, des peuples d'Europe et de toutes les nations.

En vous confiant à l'intercession de Notre-Dame, honorée dans toutes les nations européennes sous de multiples vocables, et de saint Martin, je vous accorde, ainsi qu'à Mgr Schwarz, aux prêtres, aux diacres, aux religieux, aux religieuses, aux fidèles présents et à tous vos diocésains, la Bénédiction apostolique.

Du Vatican, le 21 octobre 2006.

BENEDICTUS PP. XVI

[01606-03.02] [Texte original: Français]

### **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE AL SECONDO COMITATO DELL'ASSEMBLEA GENERALE DELL'ONU SULLO SRADICAMENTO DELLA POVERTÀ**

Pubblichiamo di seguito l'intervento che l'Osservatore Permanente della Santa Sede, l'Arcivescovo Celestino Migliore, Nunzio Apostolico, ha pronunciato ieri a New York, davanti al Secondo Comitato della 61a Assemblea Generale dell'ONU, sul punto 57 (a): "*Eradication of poverty and other development issues: Implementation of the first United Nations Decade for the Eradication of Poverty (1997-2006)*":

#### **• INTERVENTO DI S.E. MONS. CELESTINO MIGLIORE**

Madam Chair,

Since the 1995 World Summit on Social Development, governments have been committed to the eradication of poverty as an ethical, social, political and economic imperative. The eradication of poverty is rightly recognized as the cornerstone of the comprehensive development agenda of the United Nations. My delegation, therefore, is pleased to note the success recounted by the Secretary-General in his respective reports on the International Year of Microcredit and the first International Day for the Eradication of Poverty.

In this context, it is also pleased to salute the recent award of the Nobel Peace Prize to Professor Muhammad Yunus and the Grameen Bank. The link between peace and development appears quite evident to those on the ground who must confront the constraints placed on the poor and who know, sometimes from bitter experience, that "development is the new name for peace" (Paul VI).

The first International Day for the Eradication of Poverty, stressing the link between poverty and human rights, takes its inspiration from a meeting of 100,000 people in Paris which took place in 1987 in response to the call by the late Father Joseph Wresinski. It rightly led to the growing acknowledgement at the international level that poverty often stems from the violation of human rights and that the promotion of human rights can help alleviate poverty.

My delegation believes that charity and welfare will always be needed to assist the poorest. Added to them, this fresh approach links human rights and poverty reduction, making the latter a legal as well as a moral obligation. Like everyone else, the poor have the right to justice, decent work, adequate food, health and education, in accordance with the Universal Declaration of Human Rights, as well as other rights found in other international instruments. However, since the poor are many times, by their very condition, excluded from society, their capacity to secure their rights is often very limited. That is why this new international celebration could be significant in raising general awareness and influencing policy makers to put the eradication of poverty at the heart of legal as well as social agendas.

Without going into the work of the many Church agencies and NGOs active throughout the world in the eradication of poverty, during the past year the Holy See itself has organized three international study conferences. The first was on "Women, Development and Peace", which concentrated on the role of women in the achievement of sustainable economic and social development. The second, "Microcredit and the Struggle against Poverty", focused upon ways in which the availability of capital ignited opportunities for economic development and security, given the Church's long time support of microfinance for small entrepreneurs throughout the developing world. In the third, on "Combating Corruption", the discussion was devoted to ways in which the staggering effects and consequences of corruption could be addressed.

Perhaps it is also worth noting here the right to food and the right to development, especially with a view to the poor of the developing world.

Food, along with water, is surely the most urgent human right after the right to life itself. Food and water can never be considered as extraordinary or as luxuries – they are absolutely basic means of life. Three quarters of the world's countries are states parties to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, which recognizes the fundamental right of everyone to food, clothing and housing, to the continuous improvement of living conditions, and the improvement of both methods of production and those of distribution. In spite of the sometimes Herculean efforts of agencies such as the WFP in the effective and impartial deployment of food aid, national and international machinery still lets many hundreds of millions of people down. Whether food is recognized by states as a right or not, almost a sixth of the world's population goes hungry and a child dies of hunger every five seconds: this is hardly a record of which humanity can be proud.

The right to development is also a contentious issue in places but, again, if we are to help people climb out of poverty, we must use all the means at our disposal, including the application of greater resources, commonly cited as a constraint or as an excuse to dismiss the acknowledgement or vindication of such a right. Even in this case, however, the Human Rights Council's Working Group on the Right to Development recently received the Council's endorsement of its recommendations regarding the realization of the right to development. It is to be hoped that this represents forward momentum on the path towards the vindication of all the human rights of the poor and the eradication of poverty.

Thank you, Madam Chair.

[01601-02.01] [Original text: English]

**INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA III CONFERENZA DI ESAME DELLA "CONVENZIONE SULLA PROIBIZIONE O RESTRIZIONE DELL'USO DI CERTE ARMI CONVENZIONALI CHE POSSONO ESSERE CONSIDERATE ECCESSIVAMENTE DANNOSE O AVERE EFFETTI INDISCRIMINATI" (CCW)**

Il 7 novembre scorso S.E. Mons. Silvano Maria Tomasi, Osservatore Permanente presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e le Istituzioni specializzate a Ginevra, ha preso la parola durante la III Conferenza di Esame degli Stati Parte alla "Convenzione sulla proibizione o restrizione dell'uso di certe armi convenzionali che possono essere considerate eccessivamente dannose o avere effetti indiscriminati" (CCW), in programma a Ginevra dal 7 al 17 novembre 2006.

Pubblichiamo di seguito l'intervento di S.E. Mons. Silvano Maria Tomasi:

**• INTERVENTO DI S.E. MONS. SILVANO MARIA TOMASI**

Monsieur le Président!

C'est avec beaucoup de satisfaction que la délégation du Saint-Siège salue votre élection à la présidence et

exprime son appréciation pour le remarquable travail de préparation que vous avez effectué, avec votre équipe, pendant de longues semaines. Votre succès est le succès de tous. Le Saint-Siège fera tout son possible pour soutenir vos efforts et sortir de cette Conférence d'examen avec des résultats tangibles pour les hommes et les femmes, pour toutes les populations affectés par les guerres et les conflits.

Le succès que nous devrions viser, Monsieur le Président, sera mesuré par l'impact que nos décisions auront sur la vie de tous les jours d'un certain nombre de personnes dans les zones de conflits. Les différents points de l'ordre du jour sont intimement liés. L'universalisation de la Convention, le respect des obligations contractées, le programme de parrainage et la mise en œuvre scrupuleuse des accords adoptés par les différents protocoles annexés à la Convention devraient constituer une unité, non seulement théorique et logique, mais surtout un engagement commun de tous les Etats Parties. Dans le domaine des conflits armés et de leurs cortèges de misère et de souffrance, il n'y a pas des gagnants et des perdants. Ou bien on gagne tous ou bien c'est l'échec de tous. L'histoire ancienne et récente ne cessent de le montrer. Ce qui semble aujourd'hui une victoire se révélera demain une défaite.

Monsieur le Président!

La CCW, malgré ses limitations et ses échecs, ne cesse de rendre des services inappréciables pour réduire, sinon éliminer, les effets inhumains de certaines armes. Cette Convention devrait garder son caractère dynamique, évolutif et flexible. Il serait dommageable et artificiel de réduire cette Convention et ses protocoles à ce qui a été réalisé jusqu'à présent. Des armes nouvelles sont conçues et produites. Il est important qu'une réflexion et des négociations accompagnent la réalité militaire afin de s'assurer que ces nouvelles armes respectent les critères imposés par la Convention et ses protocoles et voir s'il n'y a pas lieu de négocier de nouveaux instruments là où les accords existants ne répondent plus aux nouvelles réalités militaires.

Dans cette optique, le Saint-Siège se félicite de la négociation, de l'adoption et de l'entrée en vigueur du protocole V même s'il regrette que le texte ne soit pas plus incisif et plus adapté aux différentes situations catastrophiques générées par les restes explosifs de guerre. Il est maintenant du devoir des Etats Parties de rendre ce protocole utile, efficace et opérationnel.

L'adoption du Protocole V ne devrait pas nous détourner d'autres urgences. Les mines autres que les mines antipersonnel continuent à poser des problèmes humanitaires graves pour de multiples populations, pour les opérations de maintiens de la paix et pour les organisations humanitaires actives sur le terrain pendant et après les conflits. Le Saint-Siège espère qu'un accord substantiel et robuste sur un nouveau protocole sera possible avant la fin de cette Conférence.

Monsieur le Président!

Une conférence d'examen ne regarde pas seulement le passé et le présent mais devrait aussi se tourner vers l'avenir. Sinon elle risque de se figer et de se disqualifier. Dans un monde si changeant, notamment sur le plan des technologies et de leurs applications militaires, la CCW a le devoir d'examiner la nature et l'utilisation de certaines armes. Même si on ne veut pas faire de la CCW un forum permanent et doté d'une organisation permanente, il n'est ni possible ni souhaitable d'exclure de nouvelles négociations.

Le Saint-Siège a déjà, à plusieurs reprises, souhaité amorcer des négociations sur la question des sous munitions qui posent un problème humanitaire grave pendant et après les conflits. Pour cela, nous espérons que la Conférence d'examen adoptera un mandat spécifique de négociation sur cette question. La CCW ne peut pas se désintéresser d'un problème si grave et qui sera de toute façon abordé, tôt ou tard, dans un cadre ou dans un autre. Nous devons cela aux victimes d'hier et d'aujourd'hui et aux victimes potentielles de demain. En attendant que ces négociations puissent aboutir à des solutions adaptées et efficaces, le Saint-Siège appelle, encore une fois, à un moratoire sur l'utilisation des sous munitions.

Dans le contexte du développement technologique et la production de nouveaux systèmes d'armes, un examen approfondi de la question des armes à laser s'impose.

Monsieur le Président!

Les défis posés à la CCW sont considérables mais les Etats Parties ont les moyens de les relever si la volonté politique existe chez les uns et les autres et si les intérêts des populations les plus vulnérables sont pris en considération. Est-ce que la sécurité légitime des Etats ne peut pas être assurée sans mettre en danger la vie et le développement de larges populations ? La guerre et les conflits sont toujours, même en dernier recours, un échec. Il ne faudrait pas ajouter à l'échec l'irréparable. La CCW devrait respecter sa vocation de gardienne d'un reste d'humanité dans des situations de violences et de souffrance. Cette Conférence d'examen est l'occasion pour rappeler l'objectif fondamental de la CCW et d'en tirer les conséquences pratiques. La signification et la pertinence de la CCW sont à ce prix.

Je vous remercie Monsieur le Président!

[01602-03.02] [Texte original: Français]

#### AVVISO DI CONFERENZA STAMPA

Si informano i giornalisti accreditati che **martedì 14 novembre 2006**, alle **ore 11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, avrà luogo la Conferenza Stampa di **presentazione del Messaggio del Santo Padre per la 93a Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato (14 gennaio 2007) sul tema: "La famiglia migrante"**.

Interverranno:

**Em.mo Card. Renato Raffaele Martino**, Presidente del Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti;

**S.E. Mons. Agostino Marchetto**, Segretario del Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti.

*(Il testo del Messaggio del Santo Padre - in lingua italiana, francese, inglese, tedesca, spagnola e portoghese - sarà a disposizione dei giornalisti accreditati a partire dalle ore 9.00 di martedì 14 novembre con embargo fino alle ore 12 del giorno stesso).*

[01585-01.01]

[B0565-XX.03]

---